



CONCOURS ARTS ET MÉTIERS ParisTech - ESTP - POLYTECH

Épreuve de Langue Vivante MP - PC - PSI

Durée 3 h

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, d'une part il le signale au chef de salle, d'autre part il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en indiquant les raisons des initiatives qu'il est amené à prendre.

Pour cette épreuve, l'usage des machines (calculatrices, traductrices,...) et de dictionnaires est interdit.

Les différents sujets sous forme d'un fascicule sont présentés de la manière suivante :

Pages 2 à 5	Allemand
Pages 6 à 8	Anglais
Pages 9 à 11	Arabe
Pages 12 à 14	Espagnol
Pages 15 à 17	Italien
Pages 18 à 21	Portugais

Vous rédigerez dans la langue choisie et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.

Le candidat a obligation de traiter le sujet dans la langue qu'il a choisie au moment de son inscription au concours.

Tournez la page S.V.P.

Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

ESPAGNOL

Vous rédigerez en espagnol et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.

DOCUMENTO N°1

Las paradojas de un celular

El celular, ese aparato tan simpático, ¿es para comunicarse o para divulgar nuestra intimidad? Desde su nacimiento el artificio no deja de provocar los criterios más diversos; al tiempo que los políticos lo ponen en la mira y diseñan campañas de proselitismo basadas en el móvil, los estrategas del marketing envían hacia él ofertas, carteles, noticias y todo lo que pueda atraer a los clientes. Hasta los estudiosos de la comunicación dedican tratados sobre la manera en que el telefonito cambia los hábitos y conductas de las personas. Muchas veces tales investigaciones se dirigen a señalar que los humanos tienden a convertirse en seres más introvertidos y a tornarse en una especie de Robinson Crusoe, aislados de la realidad más inmediata y conectados en exclusiva con las personas al alcance del aparato. Quizá no les falte razón; pero al examinar ciertos sucesos, a cualquiera le asalta una pregunta, que es, en definitiva, una de las paradojas del celular: si esto fuera así, si nos convertimos en menos expresivos, más parcos¹, en medio robots, ¿por qué al andar por una calle de Cuba uno puede conocer las villas y castillas², antecedentes penales, augurios y dolencias de un conciudadano que habla por el celular? [...]

Sin embargo, es posible que uno de los lugares más usados para «el hazme pública tu vida» sean nuestros ómnibus [...], en sus viajes interprovinciales, sobre todo cuando se encuentran a la mitad del itinerario, la noche cae, [...] y varios pasajeros dormitan con ánimo de matar el tiempo. Es, entonces, cuando se oye algo así como Adele cantando «Set fire to the rain» en clave de discoteca y una mujer grita: «¡Dime, mi hija!... ¡Noooo, todavía falta! Voy por el 259... Sí, vi a fulanita, hice todos los trámites, conseguí una pila de cosas, te llevo las blusas y los calzoncillos que me encargaste. ¿Tenis? No, mi china, no tenía: se le acabaron... Ay, pero si tú ves lo que te llevo...». En ese minuto, varias cabezas adormiladas se incorporan³. Miran a los lados en busca de ubicación, y la conversación toma otro rumbo. «Oye —inquire la gritona—, ¿me resolviste⁴ el metocarbamol? ¿No lo trajeron a la farmacia? Eh, pero qué fresca es ella, ¿qué se ha creído? Deja que la coja, tú verás: me va a oír. Que no se haga, que yo sí le sé...». «Dale duro», dice una voz en la cabina. La mujer sigue vociferando. «La galleta⁵, la galleta», clama otro. La gritona se remueve en el asiento. «Oigan, dejen la gracia, que no estoy pa'ustedes⁶ —grita y vuelve al celular. No es contigo, es la gente en la guagua⁷, que son unos maleducados y unos metidos en conversación ajena...».[...] El silencio vuelve y uno se pregunta si junto con el celular, se debiera vender un manual de urbanidad. Un breviario de cómo bajarle el tono al timbre, de hablar con medida para así respetar nuestras vidas. Unos consejos para ser ciudadanos y no entes irracionales. Porque, al final de cuentas, ¿será muy difícil ser cortés?

Luis Raúl Vázquez Muñoz, *Diario de la juventud cubana*, 18 de Julio del 2015

¹ poco comunicativo.

² conocer todos los detalles de la vida de una persona.

³ levantan la cabeza.

⁴ Encontraste.

⁵ vieja, despectivo.

⁶ no me dirijo a ustedes.

⁷ Ómnibus.

DOCUMENTO N°2

Los celulares: su impacto y uso en la juventud.

El celular ha dado un giro en cuanto a su funcionamiento. Primero concebido como un medio de comunicación complementario, ahora se ha vuelto más un dispositivo personal, un elemento de socialización. Algo de lo que es difícil desprenderse y algo que se trae consigo a todos lados, para poder ser alcanzado por los conocidos. Al principio, eran los padres quienes ofrecían un teléfono celular a sus hijos. Era una forma de mantenerse en contacto en cualquier circunstancia y de estar comunicados ante alguna emergencia; facilitaba el localizarlos. Ahora, son los jóvenes e incluso los niños quienes solicitan un celular. Es la forma de comunicarse con sus padres, amigos, entre otros. La facilidad que representa el celular es proporcional a la movilidad del adolescente, que va de un lugar a otro. No sólo a la escuela o a la universidad, sino también a reuniones y fiestas. Andar con un dispositivo en el bolsillo al cual cualquiera te pueda llamar o escribir hace de este mundo globalizado lo que hoy es: una gran interconexión entre las personas.

[...] Éste fue un gran invento del nuevo milenio, ya que en los 90's sólo se podía realizar llamadas. Éstas se redujeron al presentarse la facilidad de tan sólo enviar un mensaje. Ahora los teléfonos celulares han avanzado gracias a la magia de la tecnología. No sólo poseen los privilegios de las llamadas y mensajerías de texto, sino que ahora también uno puede conectarse a internet desde el celular. Esto incrementa aún más la comunicación, ya que conectarse y comunicarse mediante el Facebook o Twitter es muy común hoy en día. El celular ha desplazado el uso de computadoras, de relojes de pulsera, de despertadores, de la radio, de las cámaras fotográficas, e incluso de los libros, al poseer jueguitos para matar el tiempo. Todo lo demás anteriormente mencionado ahora es incluido en un celular moderno. En general, se ha expandido por todos los sectores sociales. Hay familias que incluso consideran más económico poseer sólo teléfonos celulares y ya no teléfono fijo. Las empresas ahora proveen a sus empleados de teléfonos para mejorar la comunicación y organización entre ellos. Personalmente, cada vez que salgo de casa sin mi celular siento una entre dos cosas: o alivio de por fin pasar "tiempo a solas", es decir, sin estar al alcance de todo el mundo, o ansiedad por saber quién me podría estar llamando o qué importante noticia me estoy perdiendo. [...]

No obstante, sí resulta un impedimento en algunos aspectos para los jóvenes. Ahora es más una distracción durante horas de clase, ya que incluso en éstas se escribe continuamente a los amigos o se chequean páginas de internet. Es también como un identificador de estatus social, debido a que según el modelo del teléfono y cuán moderno es se puede reconocer la economía familiar. Interrumpe momentos de importancia o seriedad con su constante timbrar o vibrar. Te vuelve dependiente y te resulta una tentación a distraerte mientras estudias, así como mientras manejas⁸; esto último puede generar un accidente grave. Por otro lado, ahora mientras conversas con una persona cara a cara es común que alguno saque su celular y empiece a escribir, dejando de prestar atención a lo que el otro dice. [...]

Las relaciones personales a la vez se incrementan y se disminuyen. Porque la comunicación vía celular se facilita pero la comunicación cara a cara se reduce. Habría que pensar si esto, aunque es un avance tecnológico, no es también un retroceso. Pero la realidad es que no nos queda otra que seguir la corriente, ya que ir contra ella nos retrocedería a nosotros mismos.

Alessandra Montesinos, Instituto peruano de marketing, www.ipm.com.pe

⁸ Manejar : Conducir

DOCUMENTO N°3

«Smartphones» para educar

Teléfonos móviles permitidos, pero para aprender. Un total de 196 institutos catalanes dejan desde principios de este curso entrar los «smartphones» en las aulas y los tienen como protagonistas de parte de sus enseñanzas. Una nueva manera de trabajar en equipo que de momento está generando muy buenos resultados y que ha tenido una gran acogida entre los jóvenes.

En concreto, 5.965 alumnos de 4º de ESO están trabajando tres horas a la semana con los teléfonos inteligentes para crear aplicaciones para estos dispositivos. Lo hacen en grupo y dentro de la asignatura optativa de Informática y bajo el «mSchools», una iniciativa pionera liderada por el departamento de Enseñanza.

Además de desarrollar aplicaciones, el proyecto, bautizado como «Movilizamos la Informática», tiene como objetivo promover el espíritu emprendedor de los alumnos de entre 15 y 16 años, aportar la visión de la industria tecnológica, potenciar sus habilidades en el entorno digital, reducir las tasas de abandono escolar y mejorar su rendimiento académico.

Hasta ahora los jóvenes han abordado la parte más teórica de la asignatura, una primera etapa en la que han aprendido a trabajar en equipo, planificar a largo plazo y poner en marcha una idea viable de negocio. Además de conocimientos, los alumnos han hecho encuestas y estudios para valorar posibles proyectos. Los jóvenes emprendedores han tenido que tramar un plan B de su proyecto por si las cosas no salen como desean.

A partir de este mes empieza la parte más jugosa del curso, al menos para los alumnos. Los teléfonos móviles ya entrarán en las clases y se empezará a abordar la programación de la aplicación, en sistema operativo Android. Aunque de momento se han centrado en la parte menos atractiva para el alumno, «están muy motivados», detalla Joan de Batlle, uno de los maestros que está implantando la iniciativa, en este caso en el instituto Bernat Metge de Barcelona. Joan incide en que los jóvenes aprenden programación pero también edición de video, diseño gráfico, creación de webs y ofimática.

«Se nota una mejora de actitud porque ahora los alumnos tienen un objetivo global, que es terminar un proyecto real». Entre las iniciativas que tiene Joan en su clase destacan ideas para tener un registro con la ropa que uno tiene en el armario o para usar el despertador del móvil aunque éste esté apagado. Joan también detalla las APP's musicales, que están teniendo mucho interés y cuyos resultados son prometedores a nivel empresarial. [...]

Un total de 240 profesores se ha formado específicamente para poder enseñar la creación de APP's mediante clases presenciales y en la red en el marco del programa «mSchools» [...] Este mismo programa prevé que a partir de ahora los alumnos podrán contar con 98 profesionales del sector que actuarán de mentores de sus proyectos, aconsejándoles y apoyándoles en la toma de decisiones en caso de que sean necesarios vía mail o a través de videoconferencias.

Precisamente el Mobile World Congress, que se celebrará en Barcelona de aquí a un mes, prevé dar un espacio propio a la «mSchools». En el «stand», en el que habrá alumnos y profesores, se podrán ver algunos de los avances de este proyecto.

Anna Cabeza, *ABC*, 03/02/2015